

**Uchwała nr XVIII/151/08  
Rady Powiatu Krośnieńskiego  
z dnia 12 czerwca 2008 r.**

**w sprawie zawarcia umowy o współpracy między Powiatem Krośnieńskim  
a Samorządem XVII Dzielnicy Budapesztu.**

Na podstawie art. 12 pkt. 9a ustawy z dnia 5 czerwca 1998 r. o samorządzie powiatowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1592 z późn. zm.) Rada Powiatu Krośnieńskiego

**u c h w a l a**

**co następuje:**

§ 1

Wyraża zgodę na zawarcie umowy o współpracy z Samorządem XVII Dzielnicy Budapesztu, której projekt stanowi załącznik do niniejszej uchwały.

§ 2

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Powiatu Krośnieńskiego.

§ 3

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Przewodniczący Rady

Kazimierz Krężalek



## **UMOWA O WSPÓLPRACY**

Zawarta w dniu 16 czerwca 2008 roku w Krośnie pomiędzy Powiatem Krośnieńskim (Rzeczpospolita Polska), reprezentowanym przez : Jana Juszcza – Starostę Powiatu Krośnieńskiego i Andrzeja Guzika – Wicestarostę Powiatu Krośnieńskiego

a Samorządem XVII Dzielnicy Budapesztu (Republika Węgierska), reprezentowanym, z upoważnienia Levente Riza – Burmistrza XVII-tej Dzielnicy Budapestu, przez Tivadara Fohsza i dr. Csabę Dombóvári – Wiceburmistrzów XVII-tej Dzielnicy Budapesztu

W ramach porządku prawnego wyżej wymienionych państw, na zasadach równouprawnienia, praw człowieka, demokracji i ogólnie przyjętych międzynarodowych norm współpracy, w celu umocnienia przyjaźni między narodem polskim i węgierskim, jak również kontaktów między dwoma jednostkami samorządowymi, Strony zawierają Umowę o Współpracy (dalej: Umowa) o następującej treści:

### **§ 1**

Strony, poprzez kształtowanie i rozwijanie stosunków partnerskich, pragną stworzyć podstawy skutecznej i możliwej do utrzymania współpracy.

### **§ 2**

W dziedzinie gospodarczej i życia społecznego Strony pragną kształtować współpracę mając na uwadze obustronny interes.

### **§ 3**

W pierwszym rzędzie Strony zmirzają do współpracy w niżej wymienionych dziedzinach:

1. wymiany informacji i doświadczeń w zakresie planowania i rozwoju regionalnego oraz w sprawach integracji europejskiej,
2. opracowania wspólnych projektów europejskich,
3. współdziałania w zakresie oświaty, kultury, sportu i turystyki, w szczególności poprzez nawiązanie i podtrzymywanie kontaktów między dziećmi i młodzieżą z obydwu państw,
4. współpracy podmiotów gospodarczych.

### **§ 4**

Każda ze Stron wyznaczy osobę odpowiedzialną za współpracę i realizację Umowy, a także za koordynację współpracy. Przedstawiciele Stron będą utrzymywać ze sobą stały kontakt i omawiać konkretne programy i projekty. W czasie wizyt przedstawiciele Stron oceniają stan realizacji Umowy.

## § 5

Realizacja Umowy odbywa się na zasadzie dobrowolności i obustronnego zaufania, nie zawiera zobowiązań prawnych i gospodarczych, za brak wykonania Umowy nie grożą żadne sankcje.

## § 6

1. Strony zawierają Umowę na czas nieokreślony.
2. Po uzyskaniu obustronnej zgody istnieje możliwość poszerzenia zakresu Umowy.
3. Każda ze Stron może rozwiązać Umowę na piśmie z trzymiesięcznym terminem wypowiedzenia.
4. Umowa wchodzi w życie w dniu podpisania.

## § 7

Umowę sporządzono w dwóch oryginalnych egzemplarzach, obydwa w językach: polskim, węgierskim i angielskim, Każdy tekst ma moc obowiązującą, w przypadku rozbieżności zdań obowiązuje tekst angielski.

W imieniu Samorządu XVII-tej Dzielnicy  
Budapesztu, z upoważnienia Burmistrza  
Levente Riza:

W imieniu Powiatu Krośnieńskiego:

.....  
Tivadar Fohsz  
Wiceburmistrz

.....  
Jan Juszcak  
Starosta Powiatu Krośnieńskiego

.....  
Dr. Csaba Dombóvári  
Wiceburmistrz

.....  
Andrzej Guzik  
Wicestarosta Powiatu Krośnieńskiego